

**О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Австрийским Федеральным Правительством об экономическом, сельскохозяйственном, природоохранном, промышленном, техническом и технологическом сотрудничестве**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 16 января 2004 года N 47

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Австрийским Федеральным Правительством об экономическом, сельскохозяйственном, природоохранном, промышленном, техническом и технологическом сотрудничестве.

2. Уполномочить Министра индустрии и торговли Республики Казахстан Джаксыбекова Адильбека Рыскельдиновича заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Австрийским Федеральным Правительством об экономическом, сельскохозяйственном, природоохранном, промышленном, техническом и технологическом сотрудничестве, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера. <

\*

>

Сноска. В пункт 2 внесены изменения - постановлением Правительства РК от 8 сентября 2004 г. N 943.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

**Проект**

**Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан и Австрийским Федеральным Правительством об экономическом, сельскохозяйственном, природоохранном, промышленном, техническом и технологическом сотрудничестве**

Правительство Республики Казахстан и Австрийское Федеральное Правительство (далее - С т о р о н ы ) ,

руководствуясь Соглашением о партнерстве и сотрудничестве между Республикой Казахстан, с одной стороны, и Европейскими Сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, от 23 января 1995 года, выражая желание укреплять и расширять существующие внешнеэкономические

о т н о ш е н и я ,

стремясь поощрять и углублять экономическое, сельскохозяйственное, природоохранное, промышленное, техническое и технологическое сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды,

убежденные, что настоящее Соглашение создает благоприятную предпосылку и основание для дальнейшего развития двустороннего сотрудничества,

осознавая важное значение охраны окружающей среды при дальнейшем развитии экономики ,

в рамках действующих национальных законодательств своих государств, согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

Стороны, в рамках национального законодательства своих государств, будут продолжать развивать и углублять отношения в области экономики, сельского хозяйства, охраны природы, промышленности, техники и технологий.

## **Статья 2**

Стороны в соответствии с целями, обозначенными в статье 1, будут способствовать, в рамках своих возможностей, установлению и развитию внешнеэкономических связей между предприятиями, организациями, объединениями (далее - предприятия), а также учреждениями своих государств.

## **Статья 3**

При осуществлении совместных проектов и других форм сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны будут применять современные, ресурсосберегающие и экологически чистые технологии, соответствующие новейшему уровню техники.

## **Статья 4**

В рамках национального законодательства своих государств и учитывая положения Статьи 3 настоящего Соглашения, Стороны будут способствовать сотрудничеству в следующих областях :

сельское и лесное хозяйство, техника для сельского хозяйства и лесничества; производство продуктов питания: переработка, складирование, упаковка и транспортировка сельскохозяйственной продукции;

легкая промышленность, включая производство конкурентоспособных на мировом рынке товаров ;

машиностроение и металлообработка, включая производство оборудования для

горнодобывающей промышленности, сельскохозяйственное машиностроение;  
электронная и электротехническая промышленность;  
реабилитация, модернизация, автоматизация существующего оборудования,  
в к л ю ч а я к о н в е р с и ю ;  
альтернативные источники энергии (энергия ветра, биомассы и др.);  
металлургия и строительство металлургических комплексов;  
горнодобывающая промышленность;  
медицинская и фармацевтическая промышленность;  
нефтедобывающая и нефтехимическая промышленность;  
газовая промышленность;  
химическая промышленность, включая средства защиты растений;  
производство строительных материалов;  
жилищное строительство и строительство объектов социальной инфраструктуры в  
регионах, реабилитация и модернизация строительной промышленности;  
расширение и реабилитация электростанций и электрических сетей;  
охрана окружающей среды и природоохранные технологии;  
здравоохранение и медицинская техника;  
финансовая сфера и сфера банковских услуг;  
маркетинговые и консалтинговые услуги;  
передача технологий и ноу-хау, прикладные исследования.

## Статья 5

Стороны будут уделять наибольший интерес сотрудничеству по развитию  
природоохранных и экономически приемлемых инфраструктурных систем в  
с л е д у ю щ и х о б л а с т я х :

с е л ь с к о е х о з я й с т в о ;  
о х р а н а п р и р о д ы ;  
ж е л е з н ы е д о р о г и ;  
в о з д у ш н ы е п е р е в о з к и ;  
в о д н ы й т р а н с п о р т ;  
с т р о и т е л ь с т в о д о р о г ;  
к о м м у н а л ь н ы е у с л у г и ;  
т е л е к о м м у н и к а ц и и ;  
э н е р г е т и к а ;  
в о д н о е х о з я й с т в о ;  
б е з о т х о д н а я п е р е р а б о т к а м у с о р а ;

туризм.

## **Статья 6**

В рамках национального законодательства своих государств:

1. Стороны будут развивать туризм на основе рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций о туризме и международных поездках (Рим, 1963 год) и Хартии о туризме и туристском коде (София, 1985 год).

2. Профессиональное, экономическое, промышленное, техническое и технологическое сотрудничество при реализации проектов в области туризма, а также при создании соответствующих инфраструктур будет исходить из основополагающих принципов охраны окружающей среды и высокого качества туристских услуг.

## **Статья 7**

В рамках национального законодательства своих государств Стороны будут способствовать защите интеллектуальной собственности и ее внедрению на основе Парижской конвенции по охране промышленной собственности от 20 марта 1883 года.

## **Статья 8**

В рамках национальных законодательств своих государств Стороны будут уделять особое внимание следующим формам сотрудничества:

кооперационным соглашениям между предприятиями с целью более эффективного использования производственных мощностей, внедрения мало- и безотходных производств, снижения производственных затрат и повышения конкурентоспособности ;

инвестициям в областях, предусмотренных настоящим Соглашением; осуществлению совместных проектов в области прикладных исследований; гармонизации технических требований к экспортируемой продукции; проведению исследований, включая природоохранные, а также подготовке соответствующих экспертных заключений;

организации и проведению совместных семинаров, симпозиумов, конференций и экспертных встреч ;

консультационным услугам, в области маркетинга, стратегического планирования и управления производством ;

организации и проведению выставок, семинаров, обмену миссиями и экспертами по экономическим, техническим и природоохранным вопросам; технической помощи и обмену ноу-хау для государственных учреждений.

## **Статья 9**

Экономическое, сельскохозяйственное, природоохранное, промышленное, техническое и технологическое сотрудничество между предприятиями государств Сторон будет осуществляться в рамках настоящего Соглашения на коммерческой основе и согласно принципам рыночной экономики.

## **Статья 10**

Стороны признают полезность и необходимость более углубленного участия малых и средних предприятий в двустороннем экономическом сотрудничестве и в рамках существующих возможностей и действующего национального законодательства своих государств будут способствовать развитию данного сотрудничества.

## **Статья 11**

Каждая Сторона будет в пределах своих возможностей, а также в рамках действующего законодательства своего государства способствовать обучению и повышению квалификации специалистов и менеджеров предприятий и учреждений другой Стороны, прежде всего в области техники, внешней торговли, управления экономикой, охраны окружающей среды, туризма, правовой защиты промышленной собственности, животноводства и растениеводства, банковских, финансовых и страховых услуг.

## **Статья 12**

Стороны рекомендуют предприятиям своих государств решать спорные вопросы, в первую очередь, путем дружественных переговоров. В случае, если согласие не достигнуто, то Стороны рекомендуют в рамках национального законодательства своих государств использовать выработанные Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) судебные правила или прибегнуть к помощи арбитражного суда государства, являющегося участником Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 10 июня 1958 год).

## **Статья 13**

1. В целях содействия углублению и развитию двустороннего сотрудничества настоящим Соглашением создается Казахстанско-австрийская межправительственная комиссия по экономическому, сельскохозяйственному, природоохранному, промышленному, техническому и технологическому сотрудничеству (далее - Комиссия). Заседания Комиссии будут проводиться согласно договоренности и поочередно в Республике Казахстан и Австрийской Республике.

2. Основными задачами Комиссии являются:  
обсуждение состояния и развития двусторонних внешнеэкономических связей;  
выработка предложений с целью улучшения и интенсификации экономического, сельскохозяйственного, природоохранного, промышленного, технического и технологического сотрудничества;  
определение приоритетов совместной работы;  
внесение рекомендаций для реализации целей настоящего Соглашения.
3. Разногласия между Сторонами о толковании настоящего Соглашения будут решаться в рамках Комиссии.
4. В рамках первого заседания Комиссии Стороны примут решение, регламентирующее работу Комиссии, включая порядок финансирования.

## **Статья 14**

1. Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств, вытекающих из участия Австрии в Европейском Союзе. Исходя из этого, положения настоящего Соглашения ни в коем случае не могут быть применены или истолкованы таким образом, чтобы отменить или затронуть обязательства Сторон, вытекающие из Договора о Европейском Союзе или из Соглашения между Республикой Казахстан и Европейскими Сообществами или из международных договоров, участниками которых Стороны являются.
2. В случае разногласий по применению абзаца 1 данной Статьи Стороны проведут совместные консультации.

## **Статья 15**

Изменения или истечение срока настоящего Соглашения не будут препятствовать выполнению договоров, заключенных между предприятиями Сторон в течение срока действия настоящего Соглашения.

## **Статья 16**

В настоящее Соглашение при соблюдении соответствующих внутригосударственных процедур могут вноситься изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения, и вступают в силу в порядке, установленном статьей 17 настоящего Соглашения.

## **Статья 17**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с первого дня третьего месяца, следующего за месяцем, в котором получено последнее письменное уведомление о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение заключается на три года и автоматически продлевается на последующий год, если за три месяца до истечения срока действия настоящего Соглашения одна из Сторон не направит другой по дипломатическим каналам письменное уведомление о намерении его расторжения.

Совершено в городе \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ 200\_ года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, немецком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Австрийское  
Федеральное Правительство*